

Journals

No. 71

Monday, June 13, 2016

11:00 a.m.

Journaux

N^o 71

Le lundi 13 juin 2016

11 heures

PRAYER

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Aboultaif (Edmonton Manning), seconded by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — That Bill C-223, An Act to establish the Canadian Organ Donor Registry and to coordinate and promote organ donation throughout Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, June 15, 2016, immediately before the time provided for Private Members' Business.

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Rankin (Victoria), seconded by Ms. Quach (Salaberry—Suroît), moved, — That the House: *(a)* recognize the contradiction of continuing to give Canadian criminal records for simple possession of marijuana after the government has stated that it should not be a crime; *(b)* recognize that this situation is unacceptable to Canadians, municipalities and law enforcement agencies; *(c)* recognize that a growing number of voices, including that of a former Liberal prime minister, are calling for decriminalization to address this gap; and *(d)* call upon the government to immediately decriminalize the simple possession of marijuana for personal use.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Aboultaif (Edmonton Manning), appuyé par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), — Que le projet de loi C-223, Loi établissant le Registre canadien des donneurs d'organes et visant à coordonner et à promouvoir les dons d'organes au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 15 juin 2016, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Rankin (Victoria), appuyé par M^{me} Quach (Salaberry—Suroît), propose, — Que la Chambre : *a)* reconnaisse la contradiction de continuer à donner un casier judiciaire aux Canadiens pour la simple possession de marijuana après que le gouvernement a affirmé que la simple possession de marijuana ne devrait pas être un crime; *b)* reconnaisse que cette situation est inacceptable pour les Canadiens, les municipalités et les autorités policières; *c)* reconnaisse qu'un nombre croissant de voix, incluant celle d'un ancien premier ministre libéral, demandent la décriminalisation pour combler cette lacune; *d)* réclame du gouvernement qu'il décriminalise immédiatement la possession simple de marijuana pour une utilisation personnelle.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 421-00221 and 421-00234 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-421-6-05;

— Nos. 421-00239, 421-00258, 421-00276, 421-00277, 421-00278 and 421-00279 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-421-13-06;

— No. 421-00247 concerning assisted suicide. — Sessional Paper No. 8545-421-9-05;

— No. 421-00252 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-421-41-03;

— No. 421-00259 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-421-31-05.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 11th Report of the Committee, "Report 1, Implementing Gender-Based Analysis, of the Fall 2015 Reports of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-71.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 9, 13 and 16*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the protection of the environment (No. 421-00485) and one concerning waste management (No. 421-00486);

— by Mr. Bagnell (Yukon), one concerning the economy (No. 421-00487).

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Ms. Quach (Salaberry—Suroît), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 421-00221 et 421-00234 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n^o 8545-421-6-05;

— n^{os} 421-00239, 421-00258, 421-00276, 421-00277, 421-00278 et 421-00279 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n^o 8545-421-13-06;

— n^o 421-00247 au sujet de l'aide au suicide. — Document parlementaire n^o 8545-421-9-05;

— n^o 421-00252 au sujet de la cruauté envers les animaux. — Document parlementaire n^o 8545-421-41-03;

— n^o 421-00259 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n^o 8545-421-31-05.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), du Comité permanent des comptes publics, présente le 11^e rapport du Comité, « Rapport 1, La mise en oeuvre de l'analyse comparative entre les sexes, des rapports de l'automne 2015 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-421-71.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 9, 13 et 16*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 421-00485) et une au sujet de la gestion des déchets (n^o 421-00486);

— par M. Bagnell (Yukon), une au sujet de l'économie (n^o 421-00487).

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rankin (Victoria), appuyé par M^{me} Quach (Salaberry—Suroît), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, June 14, 2016, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

At 6:18 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Chagger (Minister of Small Business and Tourism), — That Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 87 — Vote n° 87)

YEAS: 171, NAYS: 129

POUR : 171, CONTRE : 129

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chan
Chen	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Dion	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Foote
Fragiskatos	Fraser (Central Nova)	Freeland	Fry
Fuhr	Garneau	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardie	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Jones	Jordan
Jowhari	Kang	Khalid	Khera
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux
Leslie	Levitt	Lightbound	Long
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCallum
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan

À 18 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 14 juin 2016, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 18 h 18, du consentement unanime, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Chagger (ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme), — Que le projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Sohi	Sorbara
Spengemann	Tabbara	Tan	Tassi
Trudeau	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 171	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Allison	Ambrose
Anderson	Angus	Arnold	Ashton
Aubin	Barlow	Benson	Bergen
Berthold	Bezan	Blaney (North Island—Powell River)	Block
Boucher	Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet
Brassard	Brosseau	Brown	Calkins
Cannings	Caron	Carrie	Chong
Choquette	Christopherson	Clement	Cooper
Cullen	Davies	Deltell	Diotte
Doherty	Donnelly	Dreeschen	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Eglinski
Falk	Fast	Fortin	Gallant
Généreux	Genuis	Gladu	Gourde
Hardcastle	Harder	Hoback	Johns
Jolibois	Julian	Kelly	Kenney
Kent	Kmiec	Kwan	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Lebel	Leitch
Liepert	Lobb	Lukiwski	MacGregor
MacKenzie	Malcolmson	Masse (Windsor West)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Moore	Mulcair	Nantel	Nater
Nicholson	Nuttall	Obhrai	O'Toole
Paul-Hus	Plamondon	Poilievre	Quach
Raitt	Ramsey	Rankin	Rayes
Rempel	Richards	Ritz	Saganash
Sansoucy	Saroya	Scheer	Schmale
Shields	Shipley	Sopuck	Sorenson
Stanton	Stetski	Strahl	Stubbs
Sweet	Thériault	Trost	Trudel
Van Kesteren	Van Loan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Watts
Waugh	Webber	Weir	Yurdiga
Zimmer — 129			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry), one concerning health care services (No. 421-00488).

Pursuant to Standing Order 131(1), a petition for a Private Bill was filed as follows:

— by Mr. Lightbound (Louis-Hébert), from La Capitale Financial Security Insurance Company.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:45 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:16 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry), une au sujet des services de santé (n^o 421-00488).

Conformément à l'article 131(1) du Règlement, une pétition introductive d'un projet de loi d'intérêt privé est déposée :

— par M. Lightbound (Louis-Hébert) au nom de La Capitale sécurité financière, compagnie d'assurance.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 45, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 16, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.